

# MUSICA

## Un año de discos

COSME MARINA



### Himmelsmusik

Christina Pluhar / L'Arpeggiata

Erato; 16, 59 euros



### Antonio Vivaldi

Cecilia Bartoli

Decca; 15,99 euros



### Fractales

Pacho Flores  
Deutsche Grammophon  
16, 99 euros

El formato físico de venta de música es un mercado en continua regresión. El CD está sufriendo las descargas de internet casi como una hecatombe y resiste el vinilo como objeto de coleccionista cuando hace no tantos años se le daba ya por enterrado. Por lo tanto habrá que ver la evolución en los próximos años porque está claro que aunque las tendencias masivas van al mundo virtual y a las descargas-ilegales o ilegales- o al streaming, los soportes físicos aún tienen algo que decir. Un inconveniente añadido que encuentran es la falta de puntos de venta. Ahora sólo encontramos los portales de venta de internet o alguna esquina residual en las grandes superficies. Las tiendas especializadas prácticamente están desaparecidas fuera de las grandes ciudades. Sin embargo, la ubicación perfecta para vender son los conciertos en vivo de los artistas. Al término de los mismos venden sus discos, los firman y tienen un contacto directo con los aficionados. Esto ha supuesto un canal importante a través del que se logran comercializar miles de unidades y que logra mantener a flote muchos proyectos.

Curiosamente el año que ahora termina ha sido especialmente fecundo en el ámbito clásico. Múltiples opciones se han ido entrelazando de muy diferentes estilos y los grupos y solistas de más nivel intentan trabajar no sólo el repertorio más trillado. Buscan y encuentran otros mundos en el inagotable caudal del patrimonio musical que se ha ido atesorando a través de los siglos.

**Christina Pluhar** con su agrupación "L'Arpeggiata" es uno de las realidades fulgurantes de la interpretación historicista. Hace unos años lo pudimos contemplar en su presentación en Oviedo. Ahora publica "Himmelsmusik" un trabajo para Erato centrado en la música sagrada del siglo XVII en el ámbito germano. Cuenta con dos colaboraciones de lujo, la soprano **Cécile Scheen** y el contratenor **Philippe Jaroussky**. El resultado es espléndido. Un recorrido vibrante por autores como **Theile**, los **Bach**, **Schütz**, o **Ritter**, entre otros muchos. Los mimbres son fabulosos y el resultado apasiona porque Pluhar no se pliega a lo estandarizado. Su propuesta tiene ambición, carácter y personalidad marcada.

Hace dos décadas **Cecilia Bartoli** decidió apostar por óperas nada frecuentadas de **Vivaldi** para una grabación que fue, sin duda, uno de los hits de su larga carrera. Ahora ha decidido festejarlo por todo lo alto acompañada por uno de sus grupos fetiche, el **Ensemble Matheus** de Jean-Christophe Spinosi. Y esa vuelta a Vivaldi, siempre en Decca, y a títulos como "Orlando furioso", "Otone in villa" o "Tito Manlio" es una verdadera fiesta, un regalo para los sentidos, el regalo de uno de los pocos nombres verdaderamente imprescindibles del universo lírico, una artista que ha sabido hacer una carrera única que la ha convertido en un icono para el gran público.

La consolidación del trompetista venezolano **Pacho Flores** en los circuitos de conciertos está abriendo nuevas posibilidades al instrumento. Fuertemente comprometido con la creación contemporánea. En su último disco, "Fractales", en el sello **Deutsche Grammophon**, realizado en colaboración con la **Artic Philharmonic Orchestra** dirigida por **Christian Lindberg**, presenta una obra del propio Lindberg y también encontramos otras de **Haydn**, **Arutunian**, **Piazzolla** o **Tom Jobim** y una curiosa transcripción que el propio Flores ha escrito sobre los "Aires gitanos" de **Sarasate**. El disco es todo un derroche de virtuosismo y de belleza expresiva

# II ILUSTRADOS

## Un universo de mundos extraños



### Los 154 haikus de Shakespeare

Andrés Ehrenhaus y Elenio Pico  
La Fuga  
96 páginas, 23 euros



### Mary, que escribió Frankenstein

Linda Bailey y Júlía Sardá  
Impedimenta  
56 páginas, 21,95 euros



### Planetarium

Raman Prinja y Chris Wormell  
Impedimenta  
96 páginas, 25 euros



### Poochytown

Jim Woodring  
Fulgencio Pimentel  
112 páginas  
24 euros



### El horla

Guy de Maupassant y Mauro Cascioli  
Libros del Zorro Rojo  
80 páginas  
17,90 euros

### EUGENIO FUENTES

Cinco bellezas de papel para acabar el año o para empezar 2019 envueltos en ensañaciones y estremecimientos. Desde un viaje en grabados por el Sistema Solar y más allá, hasta el alucinante recorrido lisérgico por el territorio onírico de **Poochytown**, pasando por clásicos del terror como **El Horla**, la gestación del monstruo de **Frankenstein** en la cabeza de **Mary Shelley** o la audaz mutación en concisos y elegantes haikus de los sonetos de **Shakespeare**. Pasen y vean, pues que de mirar, incluso más que de leer, va este periplo.

**Planetarium**. Hay muchas maneras de desplazarse por los secretos del Universo. El profesor de Astrofísica **Raman Prinja** y el ilustrador **Chris Wormell** han ideado la suya: una colección de grabados que, siguiendo la habitual disposición por salas de la colección "Visita nuestro museo", guiará al lector por el Sistema Solar, las constelaciones australes y boreales, las estrellas, los agujeros negros, las galaxias, sus cúmulos, sus colisiones... Siete estancias para navegar el cosmos siguiendo un itinerario que arranca con unas nítidas explicaciones sobre la luz y los telescopios, y se cierra con un acercamiento al Big Bang y a las especulaciones sobre el final que le aguarda a nuestra incommensurable guarida.

**El Horla**. Cualquier buen aficionado a las fantasías terroríficas tiene colocado este cuento de **Maupassant** (1850-1893) en un lugar de honor de su biblioteca. Apreséntense, pues, a hacerle un hueco en ese olimpo a esta arrebatadora edición en la que las escalofriantes palabras del maestro francés del relato se alían a un extraordinario trabajo gráfico del argentino **Mauro Cascioli**. Imágenes a grafito y tinta para profundizar en los misterios ocultos de la psique con todo el detallismo propio de un virtuoso de la línea, las luces y las sombras como es el bonaerense. Junto a "El Horla", "La cabelleira" y "Aparición" completan un volumen presentado en la clásica y reconocida traducción de **Mauro Armíño**.

**Poochytown**. Aquí llegamos al volumen más lisérgico de esta serie de cinco reco-

mendaciones fuera de lo normal. Su autor, **Jim Woodring** (1952), ha dibujado durante años todo tipo de fantasías surrealistas, publicadas en su revista, **Jim**. Uno de sus personajes más notables es Frank, de cuyas aventuras la quinta y hasta el momento última entrega es **Poochytown**, recién salida del horno. Frank, que enlaza con personajes creados por los estudios **Fleischer** en las décadas de 1920 y 1930, les parecerá una especie de gato antropomórfico y, en palabras de Woodring, es "ingenio pero no inocente". Para lo que tal vez no tengan palabras es para los mundos oníricos por los que deambula en compañía de los personajes más extraños.

**Haikus de Shakespeare**. Y se preguntarán ustedes, ¿escribió el padre de **Hamlet** alguno de esos tercetos nipones de cinco, siete y cinco sílabas? Pues, en realidad, no. Lo que sí compuso fueron 154 sonetos y sobre ellos ha trabajado **Andrés Ehrenhaus**. Tras traducirlos, el visionario truchimán ha destilado la esencia de cada uno de ellos en un haiku. Por ejemplo: "El usurero / de su propia belleza / no tiene herencia" es el condensado del cuarto soneto. Con los haikus ante los ojos, el pintor **Elenio Pico** imaginó un mundo esencial, basado en personajes, arquitecturas y vegetaciones, que inscribió en cuadrados negros. El resultado, que rebosa humor sutil en cada escena, les sorprenderá y les moverá al alauso.

**Mary la de Frankenstein**. En este 2018 que huye habrán oído repetir cómo se gestó **Frankenstein**, publicado hace 200 años. Fue, aquí va de nuevo, en 1816, en la villa suiza que albergaba a **Byron**, el médico **Polidori** y el matrimonio **Shelley**. Byron les retó a escribir una historia de terror. Sólo cumplió **Polidori** (**El vampiro**), pero **Mary Shelley** sembró el germen de su inmortal novela. Pues bien, 200 años después, **Júlia Sardá** ha puesto al servicio de **Mary Shelley** el talento de ilustradora que ya conocen quienes leyeron **Los Liszt**. Y lo ha hecho para engrandecer un texto en el que la canadiense **Laura Bailey** imagina que **Frankenstein** empezó a incubarse cuando la niña **Shelley** aprendió a leer sobre la tumba de su madre. Irresistible.



De "Los 154 haikus..."



Mary Shelley, niña.



Saturno, reinando en un grabado del Sistema solar.



Onirismo en "Poochytown".



Escalofrío en "El Horla".



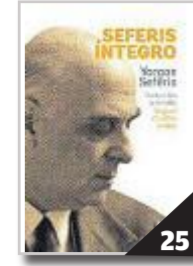
### Correo literario

Wistawa Szymborska  
Nórdica Libros;  
170 páginas  
17,50 euros



### Comedia

Dante Alighieri  
Traducción y estudio:  
José María Micó  
Acantilado;  
936 páginas;  
49 euros



### Seferis íntegro

Yorgos Seferis  
Traducción y estudio: Miguel Castillo Didier  
Tres Puntos;  
503 páginas;  
28 euros



### Poesía completa

Ingeborg Bachmann  
Traducción Cecilia Dreytmüller  
Tres Molins  
427 páginas;  
22 euros

# P POESÍA

## La propia vida

JOSÉ LUIS ARGÜELLES

"Los poetas de 'casta' hacen justo todo lo contrario: la poesía no es para ellos un entretenimiento y una huida de la vida, sino la propia vida", escribe **Wistawa Szymborska** en una de las entradas de **Correo literario**, volumen que reúne parte de la correspondencia que la poeta y premio Nobel de Literatura de 1996 mantuvo durante años desde la revista polaca "Vida Literaria" con diferentes tipos de aprendices de escritores. No es un libro de poemas, pero lo traigo hasta esta selección anual de recomendados porque encuentro en sus páginas tanto meollo o más -y siempre desde la inteligencia, el humor y la claridad- que en las **Cartas a un joven poeta**, de Rilke. Ningún buen lector de poesía dejará de celebrar esta fiesta del buen sentido.

"Los primeros intentos de poesía suelen denotar la influencia de alguien. De momento ha escogido usted el peor modelo posible", dice Szymborska en otra de sus agudas respuestas. Seguro que la autora de "Un gato en un piso vacío", uno de sus poemas memorables, no tenía en el prescindible catálogo de los poco ejemplares la **Comedia**, de **Dante**. Una de las obras mayores del ingenio humano: "Divina", según **Boccaccio**. Con el final de este año nos llega la traducción de esos 14.233 endecasílabos que firma el poeta y filólogo **José María Micó**. Un empeño mayor el suyo, resuelto con la mayor brillantez. Quienes leímos en la versión de **Ángel Crespo** ese texto inagotable, con sus esforzados tercetos encadenados, agradezcamos este último y límpido trasvase. También los comentarios, nada fatigantes, y el escrupuloso prólogo. Acierta **Micó** al ver en **Dante** al creador de una "realidad autónoma y completa". Y en su obra, un cuajado de lo que entendemos por la más intensa ficción poética, no la simple suma del saber medieval en que ha venido insistiendo el tópico. Para su traductor, que incluye también

el texto original fijado por **Giorgio Petrocchi**, estamos ante el "libro más extraordinario de la cultura literaria europea". No se hable más.

Bien recibido ha sido también **Seferis íntegro**, otra traducción de la poesía completa del gran autor griego, Premio Nobel de Literatura de 1963, a cargo del profesor **Miguel Castillo Didier**. El director del Centro de Estudios Griegos, Bizantinos y Neohelénicos de la Universidad de Chile firma, además, un bien traído estudio sobre uno de los poetas fundamentales del siglo XX. Le va razón al ver en la poesía de **Yorgos Se-**

### Antología de poetas españolas (De la Generación del 27 al siglo XV)

VV AA  
Prólogo de Ana Gorriá  
Alba;  
401 páginas; 19,50 euros



27

**Y**  
Andrés Trapiello  
Pre-Textos;  
94 páginas;  
16 euros



28

### El cuarto del siroco

Álvaro Valverde  
Tusquets  
173 páginas;  
15 euros



29

### Toda la luz, toda la sangre. Antología (1948-2017)

Roberto Fernández Retamar  
Edición de Selena Millares  
Visor;  
346 páginas; 16 euros



30